

ETNOLINGÜÍSTICA

Curso 2014/2015

(Código:24402669)

1. PRESENTACIÓN

María Matesanz del Barrio es doctora en Filología Románica y profesora del Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General de la Universidad Complutense de Madrid. Su labor docente se desarrolla dentro del Área de Lingüística General. Con anterioridad, ha impartido cursos en otras universidades (Universidad de París XIII, Universidad de Vigo y UNED) y durante varios años ha sido colaboradora del Instituto de Lexicografía de la Real Academia Española. Es autora de diversas publicaciones sobre adquisición de segundas lenguas, plurilingüismo, tecnologías aplicadas a la lexicografía y léxico jurídico, resultado de sus estudios e indagaciones en estas líneas de investigación.

La Etnolingüística pretende ser una asignatura que capacite al alumno para analizar la sociedad y su cultura a través de las manifestaciones lingüísticas.

2. CONTEXTUALIZACIÓN

La materia aborda el problema de las relaciones entre lengua y cultura, que constituye el objeto de la Etnolingüística, a través del estudio de sus fundamentos teóricos y el análisis de casos.

Trata la lengua en sus niveles morfosintáctico, léxico, semántico y pragmático, con atención a su componente retórico. A diferencia de otras materias o disciplinas lingüísticas, el estudio se realiza considerando la lengua como manifestación de la cultura, es decir, de los valores, actitudes, patrones y creencias compartidos por una comunidad cultural, colectividad o grupo humano. Pretende ser una asignatura que capacite al alumno a analizar la sociedad a través de las manifestaciones lingüísticas.

Aporta, por ello, conocimientos generales acerca de los factores culturales que influyen en los cambios lingüísticos, en el origen de las palabras, unidades fraseológicas y construcciones sintácticas, y en el habla. Los conocimientos adquiridos permiten al alumno comprender que a través de la lengua comunicamos creencias y actitudes culturales, o la visión –o las visiones– del mundo de una comunidad cultural o subcultural, una colectividad, un grupo humano o una ideología.

3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

- Conocer los fundamentos básicos de la teoría y la metodología lingüística.
- Poseer capacidad de síntesis y análisis aplicado al campo de la lingüística.
- Ser capaz de elaborar y redactar trabajos escritos de tipo científico al nivel que corresponde a un estudiante de posgrado.
- Poseer una adecuada capacidad de comprensión de inglés escrito para la lectura de la bibliografía complementaria.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Ofrecer al alumno una introducción general a los fundamentos teóricos y metodológicos de la etnolingüística.
- Facilitar una comprensión adecuada de los principales conceptos y nociones de la disciplina.
- Ofrecer un panorama crítico de las distintas teorías, corrientes y posturas sobre las relaciones entre la lengua y la cultura.
- Comprender y valorar la hipótesis de Sapir-Whorf.
- Exponer sucintamente el desarrollo histórico de la relatividad lingüística.
- Definir los conceptos de *cultura*, *ideología*, *cosmovisión* y *mentalidad*.
- Proporcionar conocimientos sobre la codificación lingüística, el foco cultural, las palabras clave, los clasificadores y su función lingüístico-cognitiva y el significado léxico y significado conceptual.
- Establecer una distinción entre categorización o codificación lingüística (o semántica) y conceptualización.
- Caracterizar algunas variedades lingüísticas (lenguajes especiales, lenguas de grupo) como reflejo de la subcultura de sus hablantes.
- Establecer las limitaciones de la relatividad lingüística y de la correlación entre lengua y cultura, y conocer las corrientes universalistas.
- Debatir si una lengua contiene *una* sola visión del mundo.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura trata la lengua en sus niveles morfosintáctico, léxico, semántico y pragmático, con atención a su componente retórico, pero a diferencia de otras materias o disciplinas lingüísticas, el estudio se realiza considerando la lengua en su aspecto social, es decir, atendiendo a los valores, actitudes, patrones y creencias compartidos por una comunidad cultural, colectividad o grupo humano. La Etnolingüística es una asignatura que capacita y motiva al alumno a analizar la sociedad a través de las manifestaciones lingüísticas.

Programa de la asignatura

1. Lenguaje y entorno.
 - 1.1. Lenguaje y entorno natural.
 - 1.2. Lenguaje y entorno material.
 - 1.3. Lenguaje y entorno social.



- 1.4. Lenguaje y entorno ideológico.
- 2. Reflejos culturales en el lenguaje.
 - 2.1. Reflejos en el lenguaje no verbal.
 - 2.2. Reflejos en el lenguaje verbal.
- 3. Subculturas.
 - 3.1. El lenguaje de los estudiantes.
 - 3.2. Otros lenguajes de grupo.

6.EQUIPO DOCENTE

Véase Colaboradores docentes.

7.METODOLOGÍA

El seguimiento del estudio se basa fundamentalmente en la comunicación con el profesor de la asignatura, bien por teléfono, por correo electrónico, correo postal o consultas presenciales, en cuyo caso ha de solicitarse la cita correspondiente. Donde sea posible (Centros Asociados con medios pertinentes, como videoconferencia o reuniones específicas, seminarios), se procederá también a consultas generales, pero el medio más estratégico y adecuado para un seguimiento de tutorización es el foro de la página web, donde el estudiante puede organizarse en grupos interactivos con otros compañeros y bajo la supervisión del profesor, lo cual no ha de sustituir, sin embargo, el ejercicio personalizado y, sobre todo, la redacción de trabajos parciales y el ensayo final de la asignatura.

Las actividades didácticas serán:

- la lectura comprensiva y crítica de los textos teóricos;
- la elaboración de resúmenes comentados de dicho material;
- la realización de ejercicios prácticos de autoevaluación en que el alumno aplica los conocimientos teóricos y desarrolla su capacidad de síntesis, análisis y reflexión;
- la realización de un trabajo final.



Asimismo, se emplearán las consultas pertinentes según los medios antes indicados, que garantizan la comprensión de conceptos y la ejecución de ejercicios y actividades. Este resumen se extenderá al final del curso a un balance recopilativo de lo estudiado, que se entregará con el ensayo final para la evaluación global de la asignatura.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Materiales de lectura obligatoria y estudio (total o parcial, según se indicará durante el curso).

Comentarios y anexos:

Materiales de lectura obligatoria y estudio (total o parcial, según se indicará durante el curso).

CASADO VELARDE, M. (1988). Lengua y cultura. La etnolingüística. Madrid, Síntesis.

CARDONA, G. R. (1976). Introduzione alla etnolinguistica,.Bologna, Il Mulino.

DÍAZ ROJO, J. A. (1994). Las metáforas sobre la situación política española en la primavera de 1994 a través de los medios de comunicación. Español Actual 2, 55- 66.

DÍAZ ROJO, J. A. (2004). Lengua, cosmovisión y mentalidad colectiva. Tonos digital, 7. <<http://www.um.es/tonosdigital/index.htm>>.

DÍAZ ROJO, J. A.; MORANT MARCO, R. (2004). Etnolingüística. En: Liceus. Proyecto E-excelence. Lingüística General. Liceus. El Portal de las humanidades. <<http://www.liceus.com>>.

DÍAZ ROJO, J. A. (2005). Terminología médica y discurso social. En: García del Toro, C.; García Izquierdo, I. (eds.) Experiencias de traducción. Reflexiones desde la práctica traductora. Colección Estudios sobre la traducción, vol. 15, Castellón, Universitat Jaume I, pp. 77-91.

DÍAZ ROJO, J.A.; MORANT MARCO, R.; WESTALL PIXTON, D. (2006). El culto a la salud y la belleza. La retórica del bienestar. Madrid. Biblioteca Nueva.

van DIJK, T. (2003). Ideología y discurso. Barcelona: Ariel.

DURANTI, A. (1988). "La etnografía del habla: hacia una lingüística de la praxis". En F. Newmeyer (1988). Panorama de la Lingüística moderna de la Universidad de Cambridge, Madrid, Visor, 1992, pp. 253-273.

DURANTI, A. (1997) Antropología lingüística. Madrid, Akal, 2003.

FORMENT, M. del M. et al. Aproximación al lenguaje gestual de los jóvenes. En: RODRIGUEZ GONZÁLEZ, F. (ed.) El lenguaje de los jóvenes. Barcelona, Ariel, pp. 165-191.

GOMEZ RODRÍGUEZ, (2003). Breve aproximación a la antropología lingüística. Interlingüística, 14, 467-472.

HYMES, D. (1972). "Acerca de la competencia comunicativa", en M. Llobera (coord.), Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Barcelona, Edelsa, 2000.

MARINA, J. A.; LÓPEZ PENAS, M. (2001). Diccionario de los sentimientos. Barcelona, Anagrama.

MORANT MARCO, R. et al. (1995). Lengua, vida y cultura en el Valle de Benasque. Notas para un estudio etnolingüístico. Madrid, Ediciones Libertarias.

MORANT MARCO, R.. (2002). El lenguaje de los estudiantes: un paseo por las aulas. En: RODRIGUEZ GONZÁLEZ, F. (ed.) El lenguaje de los jóvenes. Barcelona, Ariel, pp. 243-263.

PALMER, G. B. (2000). Lingüística cultural. Madrid, Alianza.

RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, F. (1991). Prensa y lenguaje político. Madrid, Fundamentos.

VERES CORTÉS, L. (2006). La retórica del terror: sobre lenguaje, terrorismo y medios de comunicación. Madrid, Ed. de la Torre.



9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

- BALDINGER, K. (1985). Lengua y cultura: su relación en la lingüística histórica. *Revista Española de Lingüística*, 15 (2), 247-276.
- BOAS, F. (ed.) (1996). *Handbook of American Indian Languages*. Lincoln, University of Nebraska Press.
- DÍAZ ROJO, J. A. (2004-2005). ¿Una lengua, una visión del mundo? (I) a (XI). En: *El trujamán* [Sección del Centro Virtual Cervantes, del Instituto Cervantes; [http:// www.cervantes.es/trujaman](http://www.cervantes.es/trujaman)].
- Duranti, A. (2007): *Etnopragmatica. La forza nel parlare*. Carocci Editore. Roma.
- FISHMAN, J. A. (1980). The Whorfian Hypothesis: Varieties of valuation, confirmation and disconfirmation, *I. International Journal of the Sociology of Language*, 26, 25-40.
- FISHMAN, J. A. (1982). Whorfianism of the Third Kind: Ethnolinguistic Diversity as a Worldwide Societal Asset. *Language in Society*, 11, 1-4.
- FOLEY, W. A. (1997). *Anthropological linguistics: an introduction*. Malden, Blackwell.
- Garfinkel, H. (1975): *Studies in Ethnomethodology*. Prentice-Hall Inc. Englewood Cliffs. New Jersey.
- HAUGEN, E. (1977). Linguistic relativity: myths and methods. En: McCORMACK, W.; WURM, S. (eds.) *Language and Thought: Anthropological Issues*. La Haya, Mouton, 11-28.
- HOIJER, H. (1953). The relation of language to culture. En: KROEBER, A. L. (ed.) *Anthropology today*. Chicago, University of Chicago Press, 554-573.
- HYMES, D. (ed.) (1972). *Language in culture and society*. New York, Harper, pp. 167-170.
- LEE, D. (1938). Conceptual implications of an Indian language. *Philosophy of Sciences*, 5, 89 102.
- LEE, D. (1959). Linguistic reflection of Wintu thought. En: LEE, D. (ed.) *Freedom and culture*. New York, Englewood Cliffs, 131-140.
- LUCY, J. A. (1992a). Language diversity and thought. A reformulation of the linguistic relativity hypothesis. Cambridge, Cambridge University Press.
- LUCY, J. A. (1992b). *Grammatical Categories and Cognition: A Case Study of the Linguistic Relativity Hypothesis*. Cambridge, Cambridge University Press.
- MARINA, J. A.; LÓPEZ PENAS, M. (2001). *Diccionario de los sentimientos*. Barcelona, Anagrama.
- MATHIOT, M. (1979). *Ethnolinguistics: Boas, Sapir, and Whorf Revisited*. The Hague, Mouton.
- MORANT MARCO, R.; PEÑARROYA, M. (1995). *Llenguatge i cultura: per a una ecologia lingüística*. Valencia, Universidad de Valencia.
- SAPIR, E. (1921). *El lenguaje*. Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1991.
- SAPIR, E. (1949). *The Selected Writings of Edward Sapir*. Berkely, University of California.
- Swadesh, M. (1966), *El lenguaje y la vida humana*, Madrid, Fondo de Cultura Económica.
- TAYLOR, J. R.; McCLAURY, R. E. (eds.) (1995). *Language and the Cognitive Construal of the World*. Berlin, Mouton de Gruyter.
- WANDRUSZKA, M. (1976). *Nuestros idiomas: comparables e incomparables*. Madrid, Gredos.



WHORF, B. (1956). Language, thought, and reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf. Cambridge, The Massachusetts Institute of Technology Press.

WIERZBICKA, A. (1986). Does Language Reflect Culture?: Evidence from Australian English. Language in Society, 15, 349-374.

WIERZBICKA, A. (1997). Understanding Cultures Through Their Key Words. New York, Oxford University Press.

Comentarios y anexos:

10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

En el apartado de esta asignatura de la plataforma web del máster se puede consultar un índice bibliográfico con materiales de estudio y orientaciones. Asimismo, existirá un foro donde consten anuncios de eventos, publicaciones, consultas realizadas, etc. El recurso de la videoconferencia se contempla como herramienta útil, si bien depende, como dijimos, de la disponibilidad de los centros y además de la ubicación de los estudiantes. Se tratará de realizar, como mínimo, una sesión por curso, sea como toma de contacto, seminario, homenaje con algún motivo especial, etc.

El principal software es la página web del máster.

11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

Se basa fundamentalmente en el seguimiento de las instrucciones dadas en la Guía del curso, así como en las consultas del foro de la aplicación virtual y con el profesor en el horario previsto a estos efectos, el cual consta también en la Guía de la asignatura.

Datos del profesor y tutor.

Dirección postal:

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ROMÁNICA, F. ESLAVA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

Edificio D

Despacho 00.305

Ciudad Universitaria S/N

28040 MADRID

Horario de tutoría:



Lunes: 10h - 14h

Martes: 13h - 16h

Teléfono: 91 394 77 28

Fax: 91.394 77 51

Correo electrónico: mmatesanz@filol.ucm.es

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

El proceso de evaluación es continuo y la evaluación final de la asignatura exige la realización de tres trabajos:

- 1) búsqueda de bibliografía especializada y reseña científica (extensión: 5000 caracteres con espacios)
- 2) síntesis comentada del conjunto de los contenidos estudiados (extensión: 15 páginas a doble espacio).
- 3) breve artículo científico (estudio etnolingüístico) de una variedad lingüística (lengua especial, lengua de grupo, jerga, variedad diatópica), un registro o un discurso concreto. (extensión: 15 -20 páginas a doble espacio).

Para la realización de los trabajos se proporcionarán pautas metodológicas precisas y se comunicarán las fechas de entrega.

Estos trabajos han de cumplir los requisitos del nivel universitario en cuanto a exigencias de contenido, planteamiento, desarrollo, nivel argumentativo, bibliografía primaria pertinente y secundaria optativa, siempre justificada, y buen nivel expresivo (evitar, en lo posible, tópicos y generalizaciones; buscar el argumento y la expresión precisa, etc.).

13.COLABORADORES DOCENTES

- MARIA MATESANZ DEL BARRIO

14.Actividades formativas

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
TRABAJO AUTÓNOMO DEL ESTUDIANTE	105	0
INTERACCION CON EL PROFESOR Y CON OTROS ESTUDIANTES	10	0
TRABAJO EN GRUPO CON OTROS ESTUDIANTES	10	0

15.Competencias específicas



Competencias específicas

- Conseguir que el alumno posea la suficiente familiaridad con los fundamentos de la etnolingüística que le permita una lectura crítica de la bibliografía sobre el tema.
- Identificar, describir, caracterizar y analizar los rasgos y fenómenos lingüísticos que reflejen valores, actitudes y creencias propios de una cultura o subcultura.
- Aplicar los conocimientos teóricos al análisis de casos concretos.
- Relacionar dos tipos de variables en el estudio lingüístico: datos lingüísticos y datos extralingüísticos.
- Adoptar una postura crítica propia sobre el problema de la relación entre lengua y cultura, y sobre la idea de que cada lengua encierra una visión del mundo.

